

愛媛県伊予郡松前町出作方言の否定の表現

西村 浩子

I. はじめに

(1)調査対象地：愛媛県伊予郡松前町は松山市の中心部から南西10キロ程の所にあり、1万余世帯、人口3万人余りの町である。松山市と隣接しているため、市内との行き来は多い。出作は1995年(5月)現在、人口861人(男性389、女性472)297世帯である。この地域は、調整区域になっているため、松山市からの距離に反して、世帯数はあまり増加しない。

(2)調査年月日：1995年1月15日～16日

(3)話者：西村貞美 昭和6年2月17日生(64歳) 無職(元小学校教員)

(4)調査者・調査場所：西村浩子、話者宅

(5)調査方法・調査時の状況：2日間に分けて質問を行なった。

(6)表記方法：語形による意味の差、使用頻度の違い等、特別の用法差のない場合には、注記をしないこととした。

II. 調査結果

1. 行かない ○アメガ フリソーナケン ドコエモ イカンヨ
2. 降らない ○キョーワ アメワ {①フラセンワイ/②フラヘンゼ/③フラセンゼ
<②③ともに「ノフーゾナ(ていねいではない)」言い方>}
3. 行きません ○モー キョーワ ドコエモ イキマセン
4. 行きはしない ①イキマセン/②イカント キメタノヨ<①の方が強い言い方>
5. いらっしゃらない ○センセーワ ドコエモ オイキヤ センワイ
6. 行かなかった ○ドコエモ {①イカナンダヨ/②イッテナイヨ/③イカンカッタヨ
<③の言い方は、最近よく聞くようになった。子供の頃にはなかったようだ。終戦後の言葉ではないか。80代の人あまり使わない。>}
7. 行きはしなかった ○ドコエモ イキヤセナンダヨ
8. 行くまい ○アメガ フリソージャケン ドコエモ イクマイ
9. 出まい ○キョーワ ドッコモ {①デン/②デマイ/③デルマイ<②と③とでは②をよく使う。>}
10. すまい ○ナンニモ スマイ
11. 降らないだろう ○タイガイ アメワ {①フリヤーセンワイ/②フリヤーセン/③フランジャローナー<①は推測するとき。「ワイ」がつくと確信が弱い。②は確信を持っているとき。③は①よりも弱い言い方。>}
12. 降るに違いない ○タイガイ {①アメガ フライ/②アメニ チガイナイ/③アメガ フルジャロー<①は田舎の言い方>}

13. 来ない ○ダレモ {①キヤセンヨ／②コンジャロ<「誰か来たのか」という質問には、「コンヨ」と答える。>
14. 来はしない ○ダレモ キヤセン<13より口調が強まる>
15. 来なかった ○ダレモ {①コンカッタ／②コナダ／③コンヨ<①は、若い人の言い方>}
16. 見ない ○ダレモ ミンヨ
17. 居ない ○ダレモ オランヨ
18. 行かずに ○ドコエモ {①イカズニ／②イカント<②を使う人もいるが、若い人や子供がよく使う。年寄はあまり使わない。>} ウチニ オルヨ
19. 行かなくても ○ワザワザ {①イカンドエモ／②イカイデモ<①は若い人が、②は年寄が使う。自分はどちらも使う。>} {①エーガナ／②エージャロ}
20. 行かなければ ○ワザワザ {①イカンドエモ ヨカッタ／②イクニ オヨバン コトジャッタ／③イクニ オヨバナダ}
21. 行かねば ○ドーシテモ {①イカナ イカン／②イカン ナラン<①をよく使う。②は年寄が使う。>}
22. 行かねばならない ○イカン ナラン
23. ～ズ(ヤ・ジャ・ダ) ○ドコエモ イカズジャッタ<言うことはある。>
24. 行きもせず ①イキモセン キモセン／②イキキガ ナイノヨ
25. 行くか行かないかわからない ①イクヨーニ ナルカ ドーカ ワカラン／②イクカ ドーカ ワカラン／③イクカ イカンカ ワカラン
26. 無い ○コレダゲシカ ナイノヨ
27. 無い ①コトシノヨーニ アツイ トシワ ナイネー／②コトシワ ホーガイノ アツサジャネー<「ホーガイ」は「法外」の意>
28. ありはしない ○コトシノヨーニ アツイ トシワ {①ナイネー／②アリヤーセンネー<あまり使わない>}
29. 無かった ○コトシノヨーニ アツイ トシワ ナカッタナー
30. ありはしなかった ○コトシノヨーニ アツイ トシワ {①ナカッタナー／②アリヤーセン<②は随分古い言い方。親、兄弟と話すときに使う。>
31. 無いだろう ○モー {①ナカロー／②ナイジャロー／③ナイヤロー<③は言う人もいるが少ない。>}
32. 無ければ ○アツイ ナツナンカ {①ナカッタラ／②ナケリヤ<年寄が使う。>} エーノニ
33. 暑くない ○アマリ アツナイヨ
34. 暑くはない ○アマリ アツワ ナイ
35. 暑くなかった ○アンマリ アツナカッタ

36. 暑くはなかった ①アツナカッタ／②アツイコトワ ナカッタ
37. 暑くないだろう ○アシタモ {①アツナイジャロー／②アツイコト ナカロー／③アツナカロー<②③は自信ありげのとき>}
38. 涼しくない ○アンマリ スズシナイナー
39. にぎやかでない ○アンマリ {①ニギヤカナ トコジャナイ／②ニギヤカジャナイ}
40. にぎやかではない ○ニギヤカジャーナイ
41. にぎやかでなかった ○ニギヤカジャーナカッタ
42. にぎやかではなかった ○ニギヤカジャーナカッタ
43. にぎやかではなからう ①ニギヤカジャーナカロー／②ニギヤカナコトワ ナカロー
③ニギヤカナコト ナカロー<③は、随分上の年寄が使う。>
44. 花ではない ○アレワ ハナジャナイ
45. だめだ (不可) ①ナンボ シテモ イカナイ／②ナンボ シタッテ イカンテ
46. だめな (不可) ○アノヒトワ イカン
47. つまらない ○ツマランコト オイナ
48. いけない (禁止) ○ソнна トコ イッタラ イカン
49. 行カレン (禁止) ○ソнна トコロエ (ワ) イカレン<「ワ」が入る方が強い>
50. 行くな (禁止) ①イクナ／②イカレン／③オイキナ<①は、男性の言い方。②は③よりも強い。>
51. するな (禁止) ①スルナ／②スナ／③セラレン<①も②も男性の言い方。②の方が①よりもきつい。>
52. 行くもんじゃない ○イクモンジャナイ
53. たまらない ○アツーテ {①タマラン／②カナワン／③コマル}
54. しかたがない ○マツトツテモ {①ショーガナイ／②ツマラン③シヤナイ<③は年寄りの言い方>}
55. 楽ではない ○ラクジャナイ
56. 歩きたくない ①アルキトナイ／②アルキトーナイ<①は②よりも強い言い方>
57. 大丈夫だ ○シンバイセンデモ エーヨ
58. いや {①イヤ／②イーエ／③ナーモ<③は幼児の言葉>} フラセナンダヨ
59. いや (強い否定) {①ナンニモ／②ゼンゼン} フラナンダヨ
60. いいえ ○イーエ フリマセンデシタ
61. いや (否定の問いかけに対する応答)
① (ウン)、フッタヨ<応答の「ウン」はほとんど言わない。>
②ウン、フラナンダヨ
62. どういたしまして {①イーエノ／②イーエー} ナンノ オカマイモ {①シマセンデ／②シマセズ}

63. できない ①デキンワイ／②デキン／③ヨーセン<「シナイ」や「デキナイ」は丁寧な言い方。>
- c. f [可能表現] ①シマシヨ／②オヒキウケシマシヨ
64. 読むことができない(状況) ○クライケン シンブンガ ヨメン
65. 読むことができない(能力) ①ヨー ヨマン／②マダ ヨメン
- c. f [可能表現] ○ヨメル
66. 出られない(心理的状況) ○マチエ ヨー デン
67. 食べられない ①タベラレン／②タベレン
68. 食べることができない ○イソガシューテ タベルコトモ デキン
69. 知るものか ○ソナナノ シランワイ
70. 誰が行くものか ①ソナナ トコロエウ イケン／②ダレガ {①イクカー／②イクニ／③イクモンカ} <②は、男性が使う>
71. なんて行くか(行くものか) ①ナンデ イカナイカンノ／②ナンデ イカンナランノ
72. なんて恥ずかしいものか(なんて恥ずかしかるうか) ①ナンデ ハズカシーノ／②ハズカシーヨーナ コト アルカー<②は男性が使う>
73. 行かないでおるものか(行くとも!) ①イチャル／②イカイデ<②は昔聞いたことがある。>
74. やれるか ①ムリジャワイ／②ヤレンワイ／③デキンワイ／④ヨースルカー<④は男性の言い方。>
75. シテイラン ○ある。<今の人は言わない。>○シテモラワンデモ エー<今の人が言う。>
76. 少しもはかどらない(少しも～ない) ① {①ナーンモ／②スコシモ} {①ススマン／②ハカドラン} / ②ノーリツガ アガラン
77. ぜんぜんできていない(ぜんぜん～ない) {①サツバリ／②ゼンゼン／③ナンニモ} デキトラン
78. いっこうに降らない ○アメガ イッコーニ フラン
79. あまり降らない(あまり～ない) ○アンマリ フラン
80. (予想外に) たくさん
①オモワン ダイブ トレタ
②いわない。
81. いいではないか ○ワザワザ {①イクコト ナイワイ／②イカンドエーワイ／③イカンドエーモ}
82. いいのではないか ○ない。
83. いいかもしれない ○イカンドエー カモシレン

84. 行かないか ○イッショニ {①イカン／②イコーヤ}
85. くないか ○コレ {①モッテ／②モッテクレン (上昇調)／③モッテヤ／④モッテナー<③はぞんざいな言い方>}
86. くれませんか ○コレ モッテ {①クレマセン (上昇調)／②オクレンカ (上昇調) <②は年寄が使う>}
87. 下さいませんか ○コレ モッテ イタダケマセンカ
88. 行かないと (～行けば) (勧奨) ○ハヨ {①イカント／②オイキナ／③オイキ}

Ⅲ. 考察

<当該方言における否定表現の特色>

この地域の否定表現のは、以下のようにまとめられよう。

- ①否定の「～ナイ」にあたる表現は、当該方言においては、動詞・形容詞・形容動詞の場合で異なる。動詞の場合は「(行か)ん」の形になり、形容詞の場合は「語幹+ない」の形つまり「(あつ)ない」の形になり、形容動詞の場合には「語幹+じゃない」つまり「(にぎやか)じゃない」の形になったり、「語幹+な こた／ことは ない」という複合形になったりする。
- ②「～ナイ」の前に「ハ」のつかない形とつく形の差は、語形の上では「暑くない」→「アツナイ」「暑くはない」→「アツワナイ」、「にぎやかでない」→「ニギヤカジャナイ」「にぎやかではない」→「ニギヤカジャーナイ」のような違いが認められるが、調査時のインフォーマントの様子からは、明確な意識の違いがあるとは言い難い。
- ③「～タクナイ」は「～トナイ」の語形になる。例：「歩きたくない」→「アルキトナイ」
- ④不可能を表す「～することができない」は、それが状況の場合と能力の場合とで語形に違いが見られるようである。「読むことができない」の例では、状況が不可能の場合は、「ヨメン」となり、能力にかかわる不可能の場合は、「ヨー ヨマン」のように「ヨー～(セ)ン」と副詞と呼応する形となる。
- ⑤禁止の「行くな」「するな」は、「イカレン」「セラレン」となる。
- ⑥丁寧に言い方をする場合、例えば「いらっしゃらない」「(持って)くれませんか」等の場合は、「オイキヤセン」「(持ッテ)オクレンカ」のように接頭辞「オ」が表れる。
- ⑦否定の推量「～ないだろう」の場合は、形容詞は「(アツ)ナカロー」、形容動詞は「(ニギヤカジャ)ナカロー」のように「カロー」がつくが、動詞の場合は「(雨ハ フラ)ン)ジャロー」となる。

(にしむら ひろこ 松山東雲女子大学)